SAEGAERO EDUCATION

Stage 12 More Stories C

Cover Note & 본문 번역

Cover Note	
About this Book(책에 대하여)	Joel은 그의 팀에 새로 온 선수인 Billy Bryson이 그들을 도와 경기에서 이기게 해주기를 바랐습니다. 하지만 Billy가 자신의 행운을 가져다주는 양말을 잃어버렸을 때 모든 일은 꼬여버렸습니다.
Talking Points (중요 포인트)	- 책 앞표지의 제목을 함께 읽으세요. 뒤표지의 글을 읽고 아이에게 이 스토리가 어떤 내용일지 물어보세요. - 그림을 보면서 책을 넘기며 읽으세요. 아이에게 이 이야기가 어떤 종류의 것일지 물어보세요. 이것은 웃긴 이야기일까요, 신 나는 이야기일까요, 혹은 무서운 이야기일까요? - 25페이지를 보고, 'superstitious'라는 단어를 읽어보세요. 이것이 무엇을 뜻하는지 이야기해보고 만일 어떤 사람이 미신을 믿는다면, 그들이 사다리 밑으로 지나다니는 것을 꺼리는 것에 대해서 이야기해보세요. - 아이가 자신의 속도에 맞게 책을 읽어나갈 수 있도록 격려해 주세요.
Read aloud (소리내어 읽기)	34~42페이지를 소리 내어 한 페이지씩 번갈아 가며 함께 읽어보세요. 효과음과 함께 여러분이 정말로 주인공이 된 것처럼 대사도 읽어보세요.
After reading (책을 읽은 후)	- 아이에게 Billy Bryson이 만일 그 양말이 진짜 Ryan King의 것이 아니라는 것을 알게 된다면 어떻게 말할지 물어보세요. - 이 이야기의 어느 부분이 제일 좋았고 싫었는지 함께 이야기해 보세요. - 여러분의 아이는 지역 도서관에서 미신에 대한 책을 조사해 볼지도 모릅니다.

Story Book (본문번역)	
p3	Chapter 1(챕터 1) 저희 축구팀은 Beaver Road Juniors입니다. 저희는 가장 약한 팀입니다. 저는 알아야만 합

	니다. 저는 그들을 위해 경기합니다. 저희는 Cog Lane Juniors와 경기를 했고 그 경기는 평소보다 더 잘 됐습니다. 마지막에 우리는 그들에게 7전 0승으로 지고 있었습니다. 하지만 그 경기의 전반전 때, 그들은 3점밖에는 얻지 못했습니다. 나쁘지 않았습니다! 우리가 휴식 시간을 위해 걸어 나왔을 때, 우리는 희망을 느꼈습니다.
p4	제 이름은 Joel입니다. 킥오프를 위해 공을 옮기고 있는 것이 저입니다. 잘생겼죠, 그렇지 않나요? (대답은 하지 마세요!) 안경을 쓰고 있는 아이는 Alex라고 합니다. 그는 제 가장 좋은 친구이지만, 정말 축구를 못합니다. 그건 진짜 웃겨요 – 그는 책 속의 많은 것들을 알고 있지만... 공을 어떻게 차야 하는지는 알지 못합니다.
p5	호루라기가 울렸고 후반전이 시작됐습니다. Cogs Lane 팀은 잠시 동안 몸을 풀었습니다 – 그들이 또 득점하는 데에 2분밖에 걸리지 않았습니다. 우리 팀의 주장인 Kev는 다시 킥오프했고 저에게 공을 패스했습니다. 저는 왼쪽으로 움직였습니다.
p6	관중은 흥분해서 더 거칠어졌습니다. (음, 그들이 여태껏 거칠었던 것만큼은요.) "저들에게 무슨 문제가 생긴 거지, Spot?" "이제 집에 가면 안 돼요, 엄마?" 저는 살펴보았습니다. 저희 팀의 공격수인 Ravi는 안전했고, 그래서 저는 그에게 패스했습니다. 그는 공을 받았고 왼쪽 팀의 분위기를 그것과 함께 고조시켰습니다. 그는 제가 지금껏 본 선수 중에서 가장 빠른 선수였습니다.
P7	그때, 그가 공을 막 차서 넘기려고 할 때, 그는 넘어졌습니다. 그것은 언제나 같은 이야기였습니다. 그것은 Ravi의 문제점입니다 – 그는 빠르지만, 언제나 넘어졌습니다. Cogs Lane 팀은 공을 가졌고 다시 점수를 냈습니다.
P8	그 경기의 남은 시간도 그런 식으로 흘러갔습니다. Alex는 좋은 팀이란 마치 잘 기름칠 된 기계와 같아야 한다고 말합니다. 저희의 기계는 망가진 것이 틀림없습니다. 저희는 그저 보통의 공을 따라다니는 큰 집단에 지나지 않았습니다. Alex는 그것이 처음 축구가 발명되었을 때 사람들이 축구를 하던 방식이라고 말합니다. 규칙도 없고, 팀도 없고 – 그저 하나의 공을 따라다니는 무리입니다.

	그래서 저희는 적어도 전통을 지키기는 했습니다 – 저희는 축구가 예전에 경기했던 방식으로 축구를 했습니다.
P9	그 경기의 막바지에 Ravi는 수비수인 Alex에게 다시 공을 패스했습니다. 그것은 정말 큰 실수였습니다. 평소처럼, Alex는 – 컴퓨터나 수학이나, 혹은 내가 절대로 생각하지 않을 다른 것들에 대해서 생각하고 있었습니다. 그는 공이 그의 다리에 맞아 튕겨 나간 것을 눈치채지도 못했습니다. Cog Lane 팀이 또 점수를 가져갔습니다.
P10	저희의 골키퍼인 Luke는 공이 골대에 들어간 후에 그것을 막으려 했습니다. 공정하게 말하자면, 저는 그가 정말 최악의 하루를 보냈다고 생각합니다.
P11	마지막으로 호루라기가 울렸을 때, Cog Lane 팀은 9대 0으로 승리를 거머쥐었습니다. 만일 TV 리포터가 저에게 어떤 기분인지 물었다면, 저는 자신이 무슨 말을 했을지 알고 있습니다. "아주 실망스럽습니다, John."
P12	Chapter 2(챕터 2) 경기가 끝난 후 저는 Alex와 함께 집으로 걸어갔습니다. "내가 오늘 어떻게 경기했다고 생각하니, Joel? 내가 좀 더 잘하게 된 것 같아?" "글쎄... 더 나빠질 것도 없지 않나." Alex에게 얼마나 그가 축구를 못하는지를 말하는 것은 굉장히 힘들었습니다. 저는 그의 기분을 상하게 하고 싶지 않았습니다.
P13	마침 그때, 어떤 목소리가 저희를 향해 들려왔습니다. "난 언제나 Beaver Road Juniors가 형편없다는 것을 알지만, 얼마나 못하는지는 몰랐다. 너희는 진짜로 끔찍해! 한심하군!" 그것은 Steven Snape였습니다. 그는 Longfield Road Juniors의 주장이었습니다. 모두가 그들이 이 지역에서 제일 강한 팀이라는 것을 알고 있었습니다. 그들은 매년 챔피언전에서 승리했습니다. 저희는 한 번도 그들에게 이겨본 적이 없었습니다. 저희는 단 한 번도 그들을 상대로 점수조차 내본 적이 없었습니다.
P14	"Joel... 네가 보여준 달리기 속도와 축구 기술들은 마치 나무늘보 같았다." Steven은 친절하게 대할 생각은 하지 않았습니다. Alex는 모든 종류의 동물에 대해서 알고 있습니다 – 그는 저에게 나무늘보가 나무 위에서 게으름을 피우며 종일 굼뜨게 움직이는 동물이라는 것을 말해줬습니다. 그것은 그다지 축구를 잘하지는 않지요, 그렇죠?
P15	"그리고 너는 말이지, Alex... 넌 내가 지금까지 본 선수 중에 최악이야. 네가 없으면 팀이

	더 잘할 수 있을 거다." 그것은 저에게 너무나 큰 상처를 줬습니다. 제가 저 자신을 말리기도 전에 말이 튀어나와 버렸습니다. '입 다물어, Snape! 우린 2주 후에 너희와 경기할 거다. 깜짝 놀라게 될 거야. 꼼짝 말고 기다려라!'
P16	Steven Snape는 제가 말한 것에 대해 정말로 놀랐습니다. (사실은, 저도 그랬습니다만, 이제 그것을 되돌릴 수도 없었습니다.) "뭐? 너 진심으로 Beaver Road가 우리와 붙을 수 있다고 생각하는 거야?" "그래, 그렇다." Steve는 더럽게 비웃었습니다. "허! 만일 너희 팀이 Longfield Road 팀을 이긴다면, 내가 내 모자를 그레이비 소스와 으깬 감자와 함께 먹도록 하지!" 그는 히죽히죽 웃으며, 길을 걸어 내려갔습니다.
P17	저는 그저 Alex를 바라만 보았습니다. "이런! 그런 뜻으로 말한 게 아니었는데." "신경 쓰지 마. 나 Foster 선생님 반에 새 아이가 왔다는 소식을 들었어. 그가 수요일 훈련 수업에 올 거야. 그가 아마도 잘해낼 거야." 그 수요일에 저희는 그 새로 온 아이가 얼마나 잘 해내는지 볼 수 있었습니다. 수요일 훈련은 평소처럼 그저 웃고 떠들기만 했습니다. 그것은 잡담을 나누고 떠들 기회였습니다. 그리고 만일 저희의 기분이 내킨다면, 저희는 공을 약간 찼습니다.
P18	하지만 오늘은 달랐습니다. 그 누구도 빈둥거리지 않았습니다. 저희는 그저 그 새로 온 아이가 그의 축구 기술로 저희의 눈을 부시게 하는 것을 놀라움에 가득 찬 눈으로 바라볼 뿐이었습니다. 그는 그냥 잘하는 것이 아니었습니다 – 그는 엄청났습니다! 그의 이름은 Billy Bryson이었고, 그는 훌륭한 축구 선수처럼 보이지는 않았습니다 – 그는 얇은 다리와 우둘투둘한 무릎을 가지고 있었습니다. 하지만 그가 공을 가지고 있을 때... 태클 걸기, 패스하기, 드리블하기, 헤딩하기, 슛하기... 그는 모든 것을 해낼 수 있었습니다.
P19	그가 공을 가지고 달릴 때, 그것은 마치 그의 신발에 풀로 붙여놓은 듯했습니다. 그는 슛을 쏠 수 있었고 계속해서 점수를 따냈습니다.
P20	그것은 정말 보기 좋았습니다. Billy Bryson이 축구를 할 때, 그는 그것을 게임 이상으로 만드는 듯했습니다 – 그것은 마치 예술이나 시, 혹은 그와 같은 무언가가 됐습니다. 그것은 아름다웠습니다. Alex와 저는 서서 지켜봤습니다. 저희는 놀랐지만, 아무렇지도 않은 듯이 연기했습니다. "어떻게 생각하니?" "흠. 나쁘지 않아. 그에게 함께하자고 하자." 그리고 저희는 서로 활짝 웃었습니다. 저희는 그가 저희가 지금껏 봐 온 그 어떤 선수들보다 훌륭한 선수라는 것을 알았습니다. 아마 – 정말로 아마도- 저희의 운세가 변한 것일 겁니다.
P21	훈련을 마치고, 저희는 Billy Bryson과 이야기하기 위해 달려갔습니다.

	"너 어디서 그런 걸 배웠니?" Billy는 그의 어깨를 으쓱했습니다. "몰라. 난 언제나 경기하는 것을 좋아해서, 연습을 많이 해. 그게 다야." 저는 Alex가 일 년 내내 연습했지만 그가 여전히 축구를 못한다는 것을 말하지 않았습니다. (그것에 대해서는, 저도 그랬고요.) 저는 그저 Billy가 그가 얼마나 축구를 잘하는지에 대해 건방지지 않아서 기뻤습니다.
P22	Alex는 계속했습니다. '와, 너와 함께 했던 너의 예전 학교 팀은 매 경기 때마다 승리했겠다, 그렇지 않았니?' 제 친구의 눈을 아주 반짝였고, 저는 그가 무슨 생각을 하는지 알았습니다. 그것은 마치 제가 그의 머릿속을 바로 보는듯했고, 그의 생각을 읽었습니다: 승리, 승리, 우리는 경기에서 이길 수 있어!
P23	하지만 Billy Bryson은 고개를 저을 뿐이었습니다. '난 저번 시즌에 운이 아주 안 좋았어.' 그는 어둡게 말했습니다. 그리고 그는 자전거를 타고 집으로 가버렸습니다. 저희는 그저 그곳에 서 있었습니다. 그가 한 말이 무슨 뜻일까요?
P24	Chapter 3(챕터 3) 저희는 토요일에 다음 경기가 있었습니다. 평소에 저희는 경기 전에 꽤 침착했습니다. 여러분이 곧 질 것이라는 걸 알 때, 흥분할 필요는 없으니까요. 하지만 이번 주에는 모든 것이 달랐습니다. 흥분되는 분위기가 있었습니다. 저는 매우 흥분해서 제 신발 끈을 간신히 묶어냈습니다!
P25	Billy Bryson은 아무 걱정도 하지 않는 유일한 사람이었습니다. 그는 그저 자신의 가방에서 옷을 꺼낼 뿐이었습니다. 그 냄새가 내 코를 찔렀습니다. "야, 그게 무슨 냄새야?" "어, 미안... 내 행운을 가져다주는 양말 냄새일 거야." "행운을 가져다주는 양말? 그게 무슨 소리야?" 저는 제 귀를 믿을 수 없었습니다. Billy는 끄덕였습니다. '나는 약간 미신을 믿어서.' 그는 얼굴이 빨개지며 말했습니다. '나는 내 행운을 가져다주는 양말을 신어야만 최고로 뛸 수가 있어.' 저는 어깨를 으쓱했습니다. '효과가 있길 바라.' 저는 말했고 계속해서 옷을 갈아입었습니다. 경기가 시작될 시간이 거의 다 됐습니다.
P26	'Primrose Hill Primary VS Beaver Road Juniors' 그날 오후 무언가 놀랄만한 일이 벌어졌습니다. 아뇨, 외계인이 런던 광장에 착륙한 것은 아니었습니다.

	거대 흰 상어가 지역 수영장에서 수영하고 있던 사람을 공격한 것도 아니었습니다.
P27	뱀파이어가 교장 선생님의 목을 깨물기 위해 학교로 온 것도 아니었습니다. (불행히도 말이죠). 그보다 더 놀라웠던 것은... 저희가 경기에서 이겼다는 것입니다! 여러분이 확실하게 이해할 수 있도록, 다시 한 번 말씀 드리자면: 저희가 그 경기에서 이겼습니다!
P28	Primrose Hill Primary 팀은 그것을 믿지 못했습니다. 관중도 그것을 믿지 못했습니다. 하지만 그 누구보다도, 너무나 많은 경기를 져왔던 저희도 그것을 믿지 못했습니다. 물론, 그것은 모두 Billy의 덕분이었습니다. 그는 그 훈련 수업 때보다 훨씬 더 잘 뛰었습니다. 그는 상대 팀의 미드필드를 달리며 돌았습니다.
P29	그는 그들의 수비수를 마치 그들이 동상이라도 된 것처럼 쌩하고 지나쳤습니다. 그는 놀라웠습니다. 또한, 저희 중의 몇 명도 평소보다 더 잘 뛰었습니다. 물론, 저희는 순식간에 모두 좋은 축구 선수들이 된 것은 아니었습니다. 하지만 모두가 그들의 경기에서 약간은 더 나은 모습들을 보여줬습니다.
P30	저희는 4점을 얻었고, Billy가 그것을 모두 얻었습니다. 저희는 4-2로 이겼습니다. 만일 TV 리포터가 제가 어떤 기분인지 묻는다면, 저는 분명히 이렇게 말할 것이었습니다. "하늘을 날 것만 같습니다, John!" 집으로 돌아가는 길에 저는 Alex에게 Billy와 그의 행운을 가져다주는 양말에 대해 이야기했습니다.
P31	Alex는 이미 그것에 대해 알고 있었습니다. '근데 그게 다가 아니야. 그는 언제나 경기 전에 그의 셔츠를 바깥으로 빼서 입어... 행운을 위해서.' Alex는 걱정스러워 보였지만, 저는 문제점을 찾지는 못했습니다. '나는 그가 발레복에 Wellington 부츠를 신고 다녀도 아무 상관 없어.' 저는 말했습니다. '그가 오늘 한 것만큼만 오랫동안 해 줄 수 있다면 말이야.' 하지만 Alex는 계속 말했습니다. '...그리고 그는 행운을 가져다준다는 마스코트들을 가방 가득히 넣어서 다녀. 그리고 그는 사다리 밑이나 보도에 금이 간 곳으로는 절대 다니지 않아.'
P32	저는 여전히 Alex가 무엇을 말하고 있는지 이해하지 못했습니다. "좋아, 그가 약간 미신을 믿는 성격이라고 치자. 그래서 뭐가 어떻다는 거야?"

	Alex는 마치 내가 어린애라도 된 듯이 이야기했습니다. (저는 그가 그런 식으로 말할 때 정말 싫습니다.) "그러니까... 누군가가 지나치게 미신을 믿는다면, 곧 혹은 후에 그들의 운이 다 달아나버린다는 거야. 그리고 그러면 어떻게 되겠어?" 이제 저는 걱정을 하기 시작했습니다. Billy Bryson의 운은 달아나서는 안 됐습니다. 적어도 저희의 다음 경기인 Steven Snape와 Longfield Road Juniors 팀과의 경기 전까지는요.
P33	Chapter 4(챕터 4) Alex는 정말 축구를 못했지만, 그는 똑똑했고 대부분의 일을 옳게 해냈습니다. 불행히도 그는 이번에도 정확히 맞췄습니다. 그것은 Longfield Road Juniors 팀과의 중요한 경기가 열리는 날이었습니다. 킥오프는 딱 20분 남아 있었고, 우리의 슈퍼 선수-Billy Bryson은 아직 나타나지 않았습니다. 걱정은 제 속을 타들어가게 하기 시작했습니다.
P34	문이 쾅하고 열렸습니다. Billy Bryson이 왔지만, 그는 전혀 이전과는 달랐습니다. 그의 눈은 크게 떠져 있었고, 그의 손은 떨리고 있었습니다. 그는 엄청나게 당황하고 있었습니다. '무슨 일이야?' 저희의 주장인 Kev가 물었습니다. '내 행운을 가져다주는 양말이!' Billy가 울부짖었습니다. '우리 엄마가 그것을 빨래방에 가져가서 잃어버리셨어! 내 운이 모두 사라져버렸어! 이건... 최악으로 나쁜 운이야!'
P35	Alex는 저에게 내가-말-했지 하는 눈빛을 보내고 있었습니다. 제 심장이 철렁했습니다. '난 오늘 뛰지 못할 것 같아.' Billy가 계속 말했습니다. '지금은 못 해...' '너는 경기가 있어.' Kev가 말했습니다. '그 미신은 겉으로 보이지 않아 – 그는 그저 감기에 걸린 거야. 그건 그냥 멍청한 미신일 뿐이야. 그건 사실은 아무런 의미도 있지 않아... 너는 여전히 우리에게 최고의 선수야.' Billy는 그저 머리를 흔들 뿐이었습니다.
P36	15분이 흘렀고, 그는 결국 경기에 나가기로 했습니다. 저는 탐탁지 못했습니다. 저희가 경기장으로 걸어나갈 때, Billy가 아주 다른 사람이 됐다는 것이 분명해졌습니다. 저는 Steven Snape를 봤고 그건 제 기분을 안 좋게 만들었습니다. "걱정하지 마, Beaver Road. 우리가 10점을 얻을 동안 너희를 살살 다뤄 줄 테니!"
P37	경기는 시작됐고, 처음에 Billy는 공을 받았지만, 그는 저희 공격수에게 그것을 패스하려 했습니다. 그는 잘못 찼고 그 공은 Longfield 팀의 선수에게 곧바로 날아갔습니다. Longfield 팀은 경기장을 달렸고 점수를 얻었습니다. 상황을 악화시킨 건, 그 점수를 가져간 것이 Steven Snape였다는 것입니다. 좋지 않아, 저는 생각했습니다.
P38	하지만 더 안 좋은 일이 찾아왔습니다. Billy는 정말 잘하지 못했습니다.

	그는 헤딩을 놓치고, 넘어지고, 자살골을 넣었습니다. 그는 전혀 도움이 되지 못했습니다. 그는 마치 저희처럼 경기했습니다! 그 축구 마법은 사라졌습니다.
P39	전반전에 저희는 4점을 내어줬습니다. 그것은 마치 예전의 반복인 듯했습니다 – 아주 안 좋았던 예전 말이에요. Billy Bryson은 고개를 푹 숙이고 경기장 밖으로 걸어나갔습니다.
P40	"Alex, 그에게 가서 이야기를 좀 해봐 – 그는 정신이 나간 것 같아." "그럴 시간이 없어... 그렇지만 나에게 생각이 있어." "뭘 하려고 그래-" 하지만 Alex는 달려나갔습니다. 그는 Billy Bryson에게 달려가서, 힘든 척을 했습니다. (Alex는 적절하게 하지는 못했습니다). '나랑 함께 가자.' Alex는 숨을 몰아쉬었습니다.
P41	후반전이 시작됐습니다. 저희에게 그보다 더 끔찍한 45분이 있었을까요? Steve Snape는 Longfield Road 팀을 위해 킥오프했습니다. 그는 팀의 6번 선수에게 공을 보냈습니다. 그가 패스를 보낼 누군가를 찾기 위해 주위를 둘러봤을 때 – '휘잉' 휘잉! – 그 공은 그의 발에서 사라졌습니다. 그것은 Billy Bryson이었습니다!
P42	Billy는 그 공을 눈 깜짝할 사이에 가로챘고, 경기장 오른편을 그것과 재빠르게 지나갔습니다. 그는 한 선수를 제치고, 또 다른 선수도 제쳤습니다. 그는 수비진영까지 들어가서, 세 명의 수비수를 지나, 골키퍼 주변에서 드리블했습니다...
P43	... 그리고 그 공을 그물 뒤까지 꽂아 넣었습니다. 그것은 환상적인 골이었습니다! Longfield Road 팀의 골키퍼가 그물 뒤에서 그 공을 가지고 나왔을 때, 저는 Alex에게로 재빨리 걸어갔습니다. '너 뭐라고 한 거야?' 저는 물었습니다. '어떻게 그가 자신의 행운 양말에 대해 걱정하는 것을 그만두게 한 거야?' Alex는 그의 한쪽 머리를 한 손가락으로 쳤습니다. (얼마나 자신이 똑똑한지 보여주기 위해서요).
P44	'난 시도조차 안 했어.' 그는 말했습니다. '나는 그에게 더 오래되고, 더 냄새나고, 더 운을

	가져다주는 양말을 줬어. 나는 그에게 그 양말이 Ryan King이 그가 결승전에서 신었던 양말이라고 말해줬어.' Ryan King은 지역 최고 팀인 Grantford United 팀의 가장 훌륭한 공격수였습니다. "어떻게 Ryan King의 양말을 손에 넣은 거야?" "안 그랬어. 저건 우리 아빠의 오래된 정원용 양말이야." "그니까 저게 진짜 운을 가져다주는 게 아니란 말이야?" Alex는 내 얼굴을 보고는 활짝 웃었습니다.
P45	"물론 그것은 운을 가져다주지. Billy가 얼마나 경기를 잘하는지 한번 봐. 그 양말은 Billy가 생각하는 것보다 더 운을 가져다주는 양말이지!" 그리고 Alex는 웃으며 나에게 눈을 찡긋했습니다. "이제 그 누가 우리 팀에서 나를 빼면 더 잘 될 수 있을 거라고 말할 수 있을까?" 호루라기가 울렸고 경기는 다시 시작됐습니다. Billy Bryson은 공을 잡고 최고의 상태로 경기장 중앙으로 달려나갔습니다.
P46	그것은, 한 가지를 빼고는 모두 진짜였습니다... ... 저희가 그날 오후에 이겼을까요?
P47	어땠을까요?